



**МІНІСТЕРСТВО ЮСТИЦІЇ
УКРАЇНИ**

вул. Городецького, 13, м. Київ, 01001
Тел.: +380 44 278-37-23, факс: +380 44 271-17-83
E-mail: themis@minjust.gov.ua
http://www.minjust.gov.ua
Код ЄДРПОУ 00015622

Гошовський В.
foi+request-37634-
9c9864fc@dostup.prawda.com.ua

№ _____
На № _____

Шановний пане Володимире!

У відповідь на Ваш запит на отримання публічної інформації від 24.10.2018 у межах компетенції повідомляємо таке.

Відповідь на Ваші питання щодо надання інформації про переклад та публікацію рішень Європейського суду з прав людини (далі – Європейський суд) у справах «С. проти Бельгії» (від 07.08.1996 № 21794/93), «Претті проти Сполученого Королівства» (від 29.04.2002 № 2346/02), «Найдін проти Румунії» (від 21.10.2014 № 38162/07), «Ніємець проти Німеччини» (від 16.12.1992 № 13710/88) та «Фогт проти Німеччини» (від 26.09.1996 № 17851/91) Вам було надано листом Міністерства юстиції України від 21.08.2018 № 34115/172-6-18/5 (копія додається).

Разом з тим повторно зазначаємо, що обов'язок держави щодо перекладу рішень Європейського суду, у справах ухвалених проти інших держав, не передбачений чинним законодавством, у зв'язку з чим переклад та опублікування рішень Європейського суду у вказаних справах Органом представництва не здійснювався.

Додаток: 2 арк. у 1 прим.

З повагою

**Заступник Міністра –
Уповноважений у справах
Європейського суду з прав людини**

Іван ЛІЩИНА

339996





**МІНІСТЕРСТВО ЮСТИЦІЇ
УКРАЇНИ**

вул. Городецького, 13, м. Київ, 01001

Тел.: +380 44 278-37-23, факс: +380 44 271-17-83

E-mail: themis@minjust.gov.ua

<http://www.minjust.gov.ua>

Код ЄДРПОУ 00015622

Гошовський В.

foi+request-37634-

9c9864fc@dostup.pravda.com.ua

№ _____

На № _____

Шановний пане Володимире!

У відповідь на Ваш запит на отримання публічної інформації від 10.08.2018, який надійшов до Міністерства юстиції України від Секретаріату Кабінету Міністрів України, щодо надання інформації про переклад та публікацію рішень Європейського суду з прав людини (далі – Європейський суд) у справах «С. проти Бельгії» (від 07.08.1996 № 21794/93), «Претті проти Сполученого Королівства (від 29.04.2002 № 2346/02), «Найдін проти Румунії» (від 21.10.2014 № 38162/07), «Німець проти Німеччини» (від 16.12.1992 № 13710/88) та «Фогт проти Німеччини» (від 26.09.1996 № 17851/91) у межах компетенції повідомляємо таке.

Відповідно до частини 1 статті 6 Закону України «Про виконання рішень та застосування практики Європейського суду з прав людини» держава забезпечує переклад та опублікування повних текстів рішень українською мовою. Автентичність перекладу повних текстів рішень засвідчується Органом представництва (Міністерством юстиції України).

Згідно з пунктом 5 статті 1 цього ж Закону рішенням Європейського суду є: остаточне рішення Європейського суду з прав людини у справі проти України, яким визнано порушення Конвенції про захист прав людини і основоположних свобод; остаточне рішення Європейського суду з прав людини щодо справедливої сатисфакції у справі проти України; рішення Європейського суду з прав людини щодо дружнього врегулювання у справі проти України; рішення Європейського суду з прав людини про схвалення умов односторонньої декларації у справі проти України.

339645
Обов'язок держави щодо перекладу рішень Європейського суду, ухвалених у справах проти інших держав, не передбачений чинним законодавством, у зв'язку з чим переклад та опублікування рішень Європейського суду у таких справах Органом представництва не здійснюється.



Додатково інформуємо, що повний текст рішень мовою оригіналу розміщено в інформаційній базі Європейського суду HUDOC: <http://hudoc.echr.coe.int>.

З повагою

**В.о. Уповноваженого у справах
Європейського суду з прав людини**



О.В. Давидчук